



## 1ER DOMINGO DE ADVIENTO - 30 DE NOVIEMBRE - 1 DE DICIEMBRE DE 2024

### ST. ANN'S CATHOLIC CHURCH

33333 Mayfair Ave | Abbotsford, BC V2S 1P4  
Oficina: (604) 852-5602 | Horario de oficina: Lunes a  
Viernes de 9 a 2 p. m. / de 3 a 5 p. m.  
Secretaria: Fathanee Lenchuck  
parishoffice@stannsabbotsford.ca  
Asistente de oficina: Leo Ilomin  
leo\_ilomin\_sr@shaw.ca

### MISIONEROS DE ST. CARLOS ESCALABRINIANOS

Pastor: Rev. Richard Zanotti, C.S.  
pastor@stannsabbotsford.ca  
Pastor Asociado: Rev. Jaime Aguila, C.S.  
jhernandez@rcav.org  
Pr George Edattukaran (retirado): georgeedat@gmail.com  
Diácono: Robert Kaszonyi - rkaszonyi@rcav.org  
Diácono: Larry Gorman - lpgorman@hotmail.com

### HERMANAS MISIONERAS CARMERLITAS DE ST. TERESA DEL NIÑO DE JESÚS

Hna. M. Yolanda G. Galleta - sryolly@yahoo.ca  
Hna. M. Virginia S. Fernández - vsfernandez731@gmail.com  
Hna. M. Leonia Tabone - srleoniatabone@gmail.com

### HORARIOS DE MISA

#### INGLÉS

Dom: 8:00 am, 10:00 am, 12:00 pm,  
Lunes, miércoles, jueves y viernes: 8:00 am  
Martes: 7:00 pm (Novena perpetua a Santa Ana)  
Sábados: 9 am, 5:00 pm (Misa de anticipación)  
Festivos: 9:00 am

ESPAÑOL: Dom: 13:30 | Miércoles: 19:00 horas | 2do  
sábado: 19:30

COREANO: Último sábado: 7 p.m.

#### ADORACIÓN AL SANTÍSIMO SACRAMENTO

1er viernes: 8:30 am – 6:30 pm; Bendición: 6:30 –  
6:40; Misa: 17pm

### SACRAMENTOS

CONFESIÓN: Lun – Vie: 20min antes de cada Misa  
Sábados: 10:00 a. m. – 11:00 a.m. y 4:00 p.m. – 4:35p.m.  
CONFIRMACIÓN: PREP/RICA visite stannsabbotsford.ca  
BAUTISMO, MATRIMONIO, UNCIÓN, ORDENES  
SAGRADAS: Comuníquese con la Oficina Parroquial

### WEEKLY READINGS

**1 de diciembre – 1er domingo de Adviento** – Jeremías 33.14-16; 1 Tesalonicenses 3,12 -4,2; Lucas 21,25-28, 34-36

**2 de diciembre** – Isaías 2.1-5; Mateo 8.5-11, 13++

**3 de diciembre – San Francisco Javier, Memorial del Sacerdote** – Isaías 11.1-10; Lucas 10.21-24

**4 de diciembre** – Isaías 25.6-10a; Mateo 15.29-37

**5 de diciembre** – Isaías 26.1-6; Mateo 7.21, 24-27

**6 de diciembre** – Isaías 29.17-24; Mateo 9.27-31

**7 de diciembre - Memorial de San Ambrosio, Obispo y Doctor** - Isaías 30.19-21, 23-26; Mateo 9.35-10.1, 5a, 6-8++

**8 de diciembre – 2do domingo de Adviento** – Baruc 5.1-9; Filipenses 1,3-6, 8-11; Lucas 3.1-6

### MASS INTENTIONS

#### Domingo, 1 de diciembre de 2024

8am Por el descanso del alma de Alex y Annie Rez  
10am Por el descanso del alma de Dan Dorazio  
12pm Por la intención de Alfonso Turra  
1:30pm Por la intención de la Parroquia

#### Lunes, 2 de diciembre de 2024

8am Por el descanso del alma de Mariquita Suano

#### Martes, 3 de diciembre de 2024

7pm Por el descanso del alma de Bob Kish

#### Miércoles, 4 de diciembre de 2024

8am Por la intención de Persinita Santiago  
7pm Por el descanso del alma de Joe McCaffrey

#### Jueves, 5 de diciembre de 2024

8am Por la intención del diácono Robery Kaszonyi

#### Viernes, 6 de diciembre de 2024

8am Por el descanso del alma de Dan Dorazio  
7pm Por el descanso del alma de Crystal Danielle Jansen

#### Sábado, 7 de diciembre de 2024

9am Por el descanso del alma de Juliana Rasquinha  
5pm Por el descanso del alma de Emily Fox

#### Domingo, 8 de diciembre de 2024

8am Por el descanso del alma de Kurt Ludwig  
10am Por la intención de la Parroquia  
12pm Por la intención de Lisa Dorazio  
1:30pm Por el descanso del alma de Karanda Tong

### IMPORTANT DATES

#### Domingo 1 de diciembre

- Café del domingo después de la misa de 8 a. m. y 10 a. m. - St Joachim
- Domingo CWL

#### Lunes 2 de diciembre

- Baile ucraniano - 5pm - Gimnasio
- Reunión ejecutiva de CWL - 6:45 p. m. - Santa Mónica
- CCC - Santa Teresa - 7pm

#### Martes 3 de diciembre

- Mamás y niños - 9 a. m. - Santa Mónica
- Zumba - 8pm - Gimnasio

#### Miércoles 4 de diciembre

- PREPARACIÓN - 6:45 p.m.
- Grupo de Oración - 8pm

#### Jueves 5 de diciembre

- Club del Sol - Bingo
- Enriquecimiento de la fe - 7 p.m. - Santa Mónica

#### Viernes 6 de diciembre

- Grupo de Jóvenes - 6:30 p.m.

#### Sábado 7 de diciembre

- Brunch CWL 10 a. m. - Gimnasio

#### Domingo 8 de diciembre

- Desayuno con panqueques después de la misa de 8 a. m. y 10 a. m. - Gimnasio

# 1ER DOMINGO DE ADVIENTO

## BIENVENIDO A PARROQUIA DE SANTA ANA

Si es nuevo en nuestra parroquia, los formularios de inscripción se pueden encontrar en la parte trasera de la Iglesia.

## CONTACTOS DEL MINISTERIO

**Acólitos:** Colin Ellis-Sarauer  
(604-300-3883)

**Sociedad del Altar:** Linda Harder  
(604-556-3643)

**Librería:** Janet Kaszonyi  
(stannsbookstore@gmail.com)

**Parejas para Cristo:** George & Dina  
Elamparo (778-878-3061)

**CWL-Liga Católica de Mujeres:** Elaine Caxias  
(204-823-3826)

**Guardería:** Dilhani Perera  
(778-536-8240)

**Caballeros de Colón:** Jaime Arruda  
(778-201-8609)

**Legion de Maria:** Oficina 604-852-5602

**Club del sol de Mayfair:** Robyn Fredrickson  
(604-852-4893)

**Trabajadores Migrantes**  
Mike Podovinnikoff (778.548.5606)

stannslayscalabrinian@gmail.com

**Mamá y Niños:** Margaret Cossar  
(604-302-9897)

**Alcance Parroquial:** Carl Gomes  
(604-859-6729)

**Coordinadora de Selección Parroquial**  
Sherray Duran (604-852-5602)

**Comité Vocacional Parroquial:** Office  
604-852-5602

**Grupo de Oración de Alabanza y Adoración:**  
Anna/Ben (778-240-3226)

**PREP- Catecismo Infantil:** Beena Thomas  
(stannsprep@gmail.com)

**Preescolar:** Sr. Yolanda Galleta  
(604-852-5602)

**Ministerio Penitenciario:** Gabrielle Hoffer  
(604-852-5602)

**Recaudación de Fondos para el Avance del Proyecto:** Valerie Loeppky (604-217-7680),  
Monique Navarro (604-852-5602)

**RCIA/Formación de fe Para Adultos**  
Deacon Robert

(stannsrcia@stannsabbotsford.ca)

**Rosa única:** Sandra (604-852-5602)

**Comidas para mamás:** Maria/Angela  
(meals4stanns@gmail.com)

**San Vicente de Paúl:** George Sweeney (604-852-5602)

**Grupo de Adultos Jóvenes**  
fvcatholicya@outlook.ca

**Ministerio Juvenil**  
youthministry@stannsabbotsford.ca

**MENSAJE FR. RICHARD ZANOTTI:** Comenzamos otro año litúrgico con el primer domingo de Adviento. Durante el Adviento volvemos al anhelo por un Mesías del Antiguo Testamento, especialmente con los profetas, hasta el profeta Juan, quien fue testigo de la presencia del Mesías en Jesucristo. Acompañamos a María en su aceptación de convertirse en madre del tan esperado Mesías. Las lecturas nos recuerdan que aunque el Reino de Dios fue establecido con la venida de Jesús, el Mesías, sólo se realizará plenamente en Su segunda venida. Mientras tanto, estamos llamados a construir el reino de Dios aquí y ahora. Lo hacemos por la forma en que vivimos nuestras vidas y cómo nos relacionamos con Dios y nuestros semejantes. Que el Señor nos dé la gracia de ser testigos dignos de Jesucristo mientras celebramos Su venida a la historia humana en Belén.

**ENCUENTRO DE NUEVOS FELIGRESES CON EL PASTOR:** El lunes 9 de diciembre a las 6 pm todos los nuevos feligreses están invitados a unirse al P. Richard para una cena de pizza en St. Monica's Room. El padre quiere conocerlo personalmente y presentarle las muchas actividades de la parroquia. Comuníquese con la oficina parroquial para informarnos cuántos vienen de su familia para que podamos tener suficiente comida.

**CALLE. ÁRBOL DEL ÁNGEL DE ANN:** El Árbol del Ángel está instalado en el Centro Parroquial. Tome una etiqueta y devuelva el artículo con la etiqueta a la oficina antes del 17 de diciembre.

**MISALES DOMINICALES:** Los nuevos misales dominicales ya están disponibles en la oficina parroquial por \$5 o en la librería.

**EN CASO DE QUE TE LO PERDISTE,** habrá un Mini Mercado de St. Ann en Pancake Breakfast, el domingo 8 de diciembre. Venderemos los pasteles congelados y las artesanías restantes del mercado de St. Ann.

**CONCIERTO DE NAVIDAD:** Marquen sus calendarios, organizaremos el concierto de Navidad de este año el sábado 21 de diciembre a las 7 p.m. Los boletos están disponibles durante la semana en la oficina parroquial a partir del 2 de diciembre. \$5 por persona, los niños menores de 6 años entran gratis con uno de los padres.

**LA FIESTA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN ES EL 9 DE DICIEMBRE:** Honramos a nuestra Santísima Madre con una novena después de todas las Misas de la mañana y una de la tarde. Nuestra novena comenzará el 30 de noviembre y en su día festivo lo celebraremos con café y bocadillos en el Salón de Santa Mónica después de la Misa de las 8:00 am. Incluso si no puedes completar los nueve días, estás invitado a celebrar con nosotros. Si está interesado en hacer la novena en casa con la promesa de continuar, se le pide que lleve un folleto de la novena a casa.

**SOLTERA ROSA:** Hola a todas, encantadoras damas. Nuestras damas solteras Rose se reunirán para el almuerzo de Navidad el 12 de diciembre. Todas las viudas y mujeres solteras están invitadas a unirse a nosotros. Comuníquese con Sandra al 778.808.7393 para confirmar asistencia.

**¡LAS SOLICITUDES EN LÍNEA DE SJB ABIERTAS AHORA!** Visite [stjohnbrebeuf.ca](http://stjohnbrebeuf.ca) para postularse para el otoño de 2025, grados 8-12. ¿Interesado en visitar nuestro campus? Reserve un recorrido o programe un día de vista previa de SJB para su estudiante en [stjohnbrebeuf.ca/book-a-tour](http://stjohnbrebeuf.ca/book-a-tour)



La primera vela de la corona de Adviento representa la esperanza: el primer domingo de Adviento no sólo nos lleva a anticipar el nacimiento de Cristo sino también a celebrar el comienzo del nuevo tiempo litúrgico. Es el morado, el color primario del Adviento y un color que simboliza la realeza.

Padre Celestial, al comenzar este Adviento, da luz a nuestros ojos y paz a nuestros corazones. Que el Señor nos encuentre mirando y esperando con alegría cuando Él venga. Oramos en el nombre de Jesús.  
Amén.

## 2ª COLECCIÓN - DICIEMBRE

- 1 de diciembre - Pastoral Juvenil
- 8 y 15 de diciembre - Cestas de Navidad
- 24 de diciembre - Navidad

**AVANCE DEL PROYECTO:** Gracias a todos los que participaron hasta el momento en el Proyecto 2024 Campaña de avance hasta el momento. Recordatorio: para que su donación de Project Advance se cuente para el período impositivo de 2024, su donación debe ser procesada por la Arquidiócesis ANTES del 31 de diciembre. Para hacer una visita de regalo:

- [www.stannsabbotsford](http://www.stannsabbotsford.com) ("Dar")
- [www.proyectoadvance.ca](http://www.proyectoadvance.ca)
- Oficina Parroquial

**INTERRUPCIÓN DEL CORREO:** Manténgase informado e inspirado con The B.C. católico edición digital, ahora disponible de forma gratuita en [digital.bccatholic.ca](http://digital.bccatholic.ca). Debido a una interrupción en el servicio de correo, nuestra edición impresa está temporalmente en pausa. Reanudaremos la impresión tan pronto como el servicio postal vuelva a la normalidad.

**SOBRES 2025** se pueden encontrar en la parte trasera de la Iglesia. Por favor recoja su sobre. Algunos artículos de limpieza y recordatorios:

- Debe estar registrado en la parroquia de St Ann para recibir un sobre.
- Recuerde que los números de los sobres cambian de un año a otro
- Si no tiene un sobre, escriba su nombre en la hoja en la parte trasera de la iglesia y se le entregará uno el domingo siguiente O envíe un correo electrónico a [parroquiaoffice@stannsabbotsford.ca](mailto:parroquiaoffice@stannsabbotsford.ca)
- Cualquier sobre que no se recoja de la parte trasera de la iglesia antes del 1 de enero estará en la oficina parroquial.
- Cualquier sobre que no sea recogido en la oficina antes del 31 de enero será reasignado.
- Cualquier sobre de una parroquia diferente debe devolverse por correo y le costará el franqueo de St Ann. Si desea hacer una donación a St Ann's, utilice el sobre de visita que se encuentra en la parte trasera de la iglesia.

Si desea utilizar el débito preautorizado para su diezmo en 2025 para cobros regulares y/o 2.º cobro. Comuníquese con la oficina parroquial para configurar.

**TOQUES EN VENTA:** Gran idea de regalo de Navidad - toques en venta \$12 cada uno disponible en negro, blanco, rojo, rosa, gris y azul real. Todos los ingresos van al Ministerio de Trabajadores Agrícolas. Disponible en Micheal 778-548-5606 o en el oficina parroquial.

**MARTES DE DAR:** Apoye a Caridades Católicas en el martes 3 de diciembre: Todas las ganancias recaudadas durante esta campaña de un día se destinarán a apoyar los diversos ministerios dirigidos por Caridades Católicas, incluidos The Door is Open, el Refugio para Hombres, el Ministerio para Refugiados y otros. Por favor ayúdenos a difundir esta campaña. Obtenga más información y haga una donación en [rcav.org/giving-tuesday](http://rcav.org/giving-tuesday).

**CITA NOCTURNA:** Únase a nosotros para nuestra sexta cita nocturna anual. Esto está abierto a todas las parejas casadas y también es una gran oportunidad para que las parejas de mentores y aprendices se unan a nosotros en una cena llena de alegría, celebración y aliento. Jueves 5 de diciembre, 18.30 h. a 9:00 p.m. en la parroquia de Santa Clara de Asís en Coquitlam. Obtenga más información y regístrese en [beholdvancouver.org/events](http://beholdvancouver.org/events).

**BRAZOS DE ESPERANZA:** Un retiro de Adviento para los divorciados y separados Únase a nosotros mientras exploramos el amor de Cristo durante la temporada de Adviento, la temporada de anticipación y esperanza. Estará disponible la Adoración y el Sacramento de la Reconciliación. Sábado 14 de diciembre de 9:30 a 15:00 horas. en el Centro Pastoral San Juan Pablo II en Vancouver. Obtenga más información y regístrese antes del 9 de diciembre en [beholdvancouver.org/events](http://beholdvancouver.org/events).

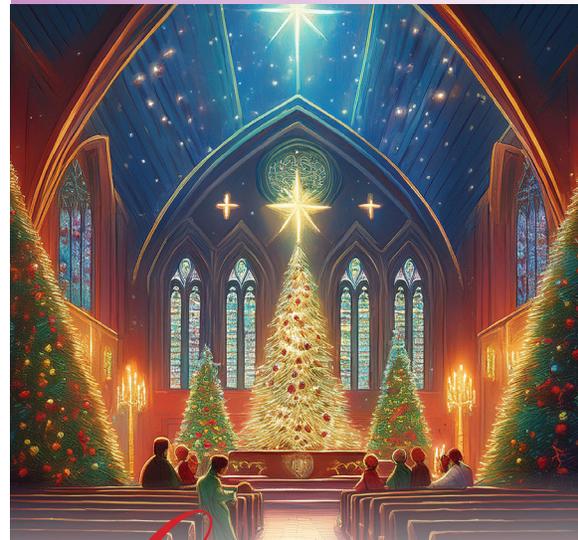
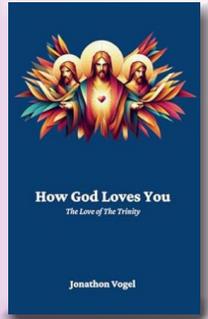
## *Libro del Mes*

"How God Loves You - The Love of The Trinity"

by Jonathan Vogel

Es un pequeño libro donde Dios en las tres personas se dirige a nosotros directamente.

Capta nuestra fe en Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo, y la respuesta que estamos llamados a dar a su amor. El libro explora la relación que Dios tiene con nosotros. Es una lectura sencilla pero profunda. Jonathan Vogel y su familia han sido misioneros de CCO (Christian Catholic Outreach) durante muchos años. Proclama a Jesucristo a través del arte, la música y el testimonio de la fe. JONATHONVOGEL.com Puedes pedir el libro a través de Amazon.



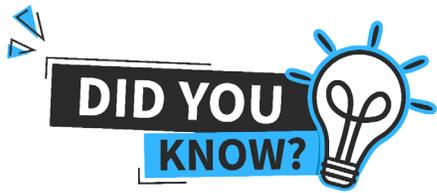
# Christmas Concert

21 \* DECEMBER \* 7PM

St. Ann's Church

**\$5 Per Person**  
(Children 6 and under free)

Tickets at Parish Office



¿Sabías? - Tiempo de Adviento — El Adviento tiene una doble naturaleza: nos prepara para la Navidad, cuando recordamos la primera venida de Cristo entre nosotros, y también es un tiempo en el que esperamos su segunda venida al final de los tiempos. El Adviento es una temporada de alegría expectativa (GNLY, no. 39) — Ordo 2024-25

**St. Ann's Childcare Centre**  
Learning & Nurturing Environment



**Childcare Open**  
Monday - Friday  
7am - 6pm  
18 months - 5 years old  
778.536.8240  
daycare@stannsabbotsford.ca



3 yr olds - 9am - 11:30  
4 yr olds - 9am - 12pm  
604.852.5602



Registration Packages available at the Parish office  
**A GREAT PLACE TO GROW**



**ST. JAMES & ST. ANN'S**  
ELEMENTARY SCHOOL

Positive classroom environment  
Education rooted in Catholic faith  
Wide variety of extra-curricular activities  
Leadership opportunities in all grades  
Innovative programs  
Dedicated Staff

604-852-1788  
stjameselementary.ca  
2767 Townline Rd., Abbotsford



**St. John Brebeuf**  
REGIONAL SECONDARY SCHOOL  
2747 Townline Road, Abbotsford  
**604-855-0571**

See what sets our high school apart. Call or email today for a tour.  
www.stjohnbrebeuf.com

St. Ann's Parish working together with St. John Brebeuf School.  
Gianni Bittante, Principal  
gbittante@stjohnbrebeuf.ca



**Alex Kotai, BBA**  
President & Senior Mortgage Advisor,  
Residential and Commercial

35639 Eagle View Place, Abbotsford, BC V3G 0C8  
Cell 604.557.3461  
Office 604.556.3893  
alex.kotai@YmsCanada.ca  
www.YmsCanada.ca



**VERICO** Your home. Your business. Your trusted Advisors.

**Set aside your sacred space**



CALL US TO BOOK AN ADVISOR TODAY

**Maria**  
FAMILY SERVICES ADVISOR

GARDENS OF *Gethsemani*  
CATHOLIC CEMETERY

604-531-2141  
15694 32 Avenue, Surrey, BC  
info@rccav.org

**columbia business systems**  
Established 1960  
digital copiers • printers • colour systems

**Denise Reid**  
Direct: 604 635 3314

31 - 13290 78th Avenue  
Surrey • BC • V3Q 0H6  
t 604 591 3488 • f 604 591 3404

#130 - 30125 Automall Drive  
Abbotsford, BC V2T 5M1  
t 604 857 1653

dread@columbia-business.com  
www.columbia-business.com




**Kevin Carmichael**  
MANAGING FUNERAL DIRECTOR

**Henderson's Fraser Valley Funeral Home**  
O 604-854-5534  
34537 Marshall Road,  
Abbotsford, BC V2S 1M1

Every Detail Remembered | Dignity

**ALBERT & CO**  
TAILORED SOLUTIONS AUTHENTIC SUPPORT



**Emily Anderson**  
Partner

206 - 2636 Montrose Avenue  
Abbotsford, BC V2S 3T6  
O: (603) 305-2666 D: (604) 200-9234  
E: emilyanderson@albertlawco.com

**ALTERNATIVES®**  
FUNERAL & CREMATION SERVICES

Before you make any decision, call us to see why we are truly...  
**DIFFERENT. ON PURPOSE.**

(604) 857-5779  
MyAlternatives.ca  
3070 275A St., Langley, V4W 3L4



**ST. ANN'S CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE**



Heather MacDonald  
macdonha@gmail.com

**FAITH, SERVICE AND SOCIAL JUSTICE**

**EC Echo Contracting Ltd.**  
Building On Your Referrals



Renovations, New Construction  
Kitchens, Bathrooms, Additions  
Residential / Commercial

**604-309-2130**  
emmanuel@echocontracting.ca  
www.echocontracting.ca

**Emmanuel Tomasi**  
Serving Abbotsford and area for over 8 years

**Knights of Columbus**  
**INSURANCE**  
YOUR SHIELD FOR LIFE

**Andrew Godbout, FIC**  
Field Agent  
**1-604-819-7974**  
andrew.godbout@kofc.org

Life Insurance Long Term Care Insurance  
Retirement Annuities Disability Income Insurance  
Protecting Catholic families since 1882.



**Ann Marie's Cafe**  
Call to pre-order!

Angelica Marie Jansen  
owner/operator

**604-852-2610**  
604-852-2515 (f)

33771 George Ferguson Way (between Montrose & Gladys)



**EAtron Electric Ltd.**

Specializing in Commercial and Industrial Installations and Maintenance.

3634 Nicomen Pl  
Abbotsford, BC  
**604-854-5854**




**Ceramex**  
Flooring & Design

Tile, Stone, Hardwood, Laminates  
Kitchen Cabinets, Plumbing Fixtures  
Full Renovations, Design and Build

33286 South Fraser Way, Abbotsford  
www.ceramex.ca 604-449-2299



**THE WINDMILL DELI**

Specializing in European & local deli meats, cheeses, sausages and grocery items. We carry traditional Dutch, German, Polish and other European foods, and groceries.

We cater for events with our sandwich, croissant, dessert or meat & cheese trays!

www.thewindmilldeli.com  
604-744-4424



**ADVERTISE HERE**

Contact  
parishoffice@stannsabbotsford.ca